



# Getxo

*bizi ezazu*



## 2018ko Adierazpena ANIZTASUNAREN ALDE, DISKRIMINAZIOAREN AURKA

**Arraza-diskriminazioaren aurkako nazioarteko eguna martxoaren 21ean ospatzen da, urtero.** Egun hartan, 1960an, Hegoafrikako Sharpeville hirian, polizia tiro egin zuen eta 69 pertsona hil zituen apartheid-aren "Igarotze Legearen" aurka egindako manifestazio baketsu batean. Nazio Batuen Batzar Nagusiak egun hori aldarrikatu zuenean, 1966an, nazioarteko komunitateari dei egin zion arraza-diskriminazio mota guztiak desagerrarazteko ahaleginak egin zitzaizkion.

2018ko abenduan, [Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren 70. urteurrena izango da.](#) Inklusioaren nahiz kultura-artekotasunaren alde egiten duen eta arrazakeriaren aurka dagoen hiri-eredua oinarritzat dituen oinarri etiko eta juridikoa da, eta horren alde egiten dugu lan Getxoko Udalean eta gizarte-erakundeetan, herritarrekin batera.

Gaur egun, gero eta bereizkeria, aurreiritzi, arrazakeria eta xenofobia gehiago dago gure artean. Garai honetan ere gaitz horrekiko iragazkorak diren agenda politikoak egiten ari dira. Immigrazioari eta babesa emateari buruzko eztabaida gogorak eta polarizatuak entzuten ditugu herrialde askotan; eta, era berean, herrialde jakin batzuetako kaleetan, indarkeria, gorroto eta bereizkeria kasuak nabarmen gehitu dira, arrazoi etnikoak direla medio.

Nazio Batuek gogorarazi nahi digute arrazakeriaren aurkako borroka lehentasunezko gaia izan behar dela gizarte guztietan. Borroka hori lotuta dago genero ikuspegiarekin, gizarteratzearekin, aniztasun funtzionalarekin, aniztasun erlijiosoarekin, sexu-orientazioarekin, belaunaldiekin... Etorrizunean eztabaidatzeko eta kultur arteko hiriak edukitzeko erronka zehatzak ditugu: nola garatu narratiba

## Declaración 2018 POR LA DIVERSIDAD, CONTRA LA DISCRIMINACIÓN

**El Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial se celebra el 21 de marzo de cada año.** Ese día, en 1960, la policía abrió fuego y mató a 69 personas en una manifestación pacífica contra las leyes de pases del apartheid que se realizaba en Sharpeville, Sudáfrica. Al proclamar el Día en 1966, la Asamblea General de Naciones Unidas instó a la comunidad internacional a redoblar sus esfuerzos para eliminar todas las formas de discriminación racial

En diciembre de 2018 se cumple el [70º aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos](#), el fundamento ético y jurídico que inspira un modelo de ciudad inclusivo, intercultural y antirracista por el que trabajamos entidades sociales y ayuntamiento Getxo junto a la ciudadanía.

Vivimos una época en que se registran niveles cada vez más altos de discriminación, prejuicios, racismo y xenofobia. Una época en la que también las agendas políticas se están haciendo permeables a esta lacra. Asistimos a duros y polarizados debates sobre la inmigración y el refugio en muchos países, y simultáneamente a nivel de la calle en una serie de países se ha producido un notable aumento del nivel de violencia, odio y discriminación motivados por motivos étnicos.

Naciones Unidas nos recuerda que la lucha contra el racismo debe ser una cuestión prioritaria para todas las sociedades. Dicha lucha no puede entenderse aisladamente de las perspectivas de género, inclusión social, diversidad funcional, diversidad religiosa, orientación sexual, generacional... El desafío para el futuro debate y la práctica de las ciudades interculturales es cómo desarrollar una narrativa más explícita y



**Getxo**  
*bizi ezazu*



zehatzagoa eta argiagoa kultura-aniztasunaren kudeaketaren eta gizarteratzearen arteko loturan, eta nola bermatu berdintasuna "aniztasun" mota guztietan.

clara sobre la relación entre la gestión de la diversidad cultural y la inclusión, así como garantizar la igualdad en toda la gama de "diversidades".

Horrez gain, kultura-aniztasuna modu positiboan sustatu beharra dago, baita elkarrekintzan aritzeko tokiak bultzatu ere. Badakigu aurreiritziek eta bereizkeriak aurrera egiteko bide aproposa dutela segregazioa badago edo pertsonen artean harremanik eta elkarriketarik ez badago.

Además es preciso promover activamente un enfoque positivo en relación con la diversidad cultural y potenciar los espacios de interacción. No podemos desconocer que los prejuicios y la discriminación encuentran un perfecto caldo de cultivo cuando hay segregación o falta de contacto y diálogo entre las personas

Duela gutxi, Europako Kontseiluak, Arrazakeriaren eta Intolerantziaren aurkako Europako Batzordearen bitartez (ECRI, ingelesez), Espainiari eskatu zion -2018ko otsailean- "ahalik eta arinen" sortzeko berdintasuna bultzatu eta arrazakeriaren eta intolerantziaren aurkako borroka sustatuko duen erakunde "indartsua eta burujabea". Udala gomendio hori betetzearen alde dago.

Recientemente, el Consejo de Europa a través de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia (ECRI, en sus siglas en inglés) instó a España -febrero 2018- a crear "con urgencia" un organismo "fuerte e independiente" que promocioe la igualdad y la lucha contra el racismo y la intolerancia. Esta corporación se suma en el impulso de la citada recomendación.

Nazio Batuek proposatu dute herritar moduan zeregin aktiboa izan behar dugula, arrazei lotutako aurreiritziak eta jarrera intoleranteak hautsi behar ditugula edo horiek hausten lagundu behar dugula. Giza eskubideen defendatzaileak izan behar dugula eta arrazakeriaren aurka egin behar dugula adierazi du, eta getxoztar guztiei zabaldu nahi diegu proposamen hori.

Naciones Unidas nos propone tener un papel activo como ciudadanía contribuyendo o rompiendo los prejuicios raciales y las actitudes intolerantes. Es una llamada a convertirnos en personas defensoras de los derechos humanos y la lucha contra el racismo que hacemos extensiva a toda la sociedad getxoztarra.

Egun hau ospatzeko asmoz, bada, Getxoko Udalak eta udalerriko gizarte-erakunde ugari ekintza-programa berezi bat prestatu dute. Programa hori urtean zehar ere gauzatuko da, udalerriko kultur arteko programazioaren barruan eta gizarte-erakundeek berezkoak dituzten ekintzekin batera. Herritar guztiei luzatzen diegu deia parte har dezaten.

Para conmemorar esta fecha, el Ayuntamiento de Getxo y un nutrido grupo de entidades sociales del municipio han elaborado un programa de actividades, que tiene su continuación a lo largo del año en el marco de la programación intercultural municipal y en la actividad propia de las entidades sociales. Toda la ciudadanía está llamada a participar y tomar parte.